

## LISTE DES PUBLICATIONS

---

Alain BOILLAT

avril 2016

### OUVRAGES SCIENTIFIQUES (MONOGRAPHIQUES ET COLLECTIFS)

---

Avec François REVAZ, Marine BOREL et Raphaël OESTERLE, *Case, strip, action !*, Gollion, Infolio (à paraître).

Avec Germain Lacasse, Vincent Bouchard et Gwenn Scheppler, *Dialogues avec le cinéma. Approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*, Montréal, Nota Bene, 2016.

Avec Marc ATALLAH (dir.) : *BD-US. Les comics vus par l'Europe*, Gollion, Infolio, 2016.

Avec Irene WEBER HENKING (dir.) : *Dubbing. Die Übersetzung im Kino / La Traduction audiovisuelle*, Marburg, Schüren Verlag, 2014.

*Cinéma, machine à mondes. Essai sur les films à univers multiples*, Genève, Georg, 2014.

Avec Jean KAEMPFER et Philippe KAENEL (dir.) : *Jésus en représentations, de la Belle Époque à la postmodernité*, Gollion, Infolio, 2011.

(Dir.) : *Les Cases à l'écran. Bande dessinée et cinéma en dialogue*, Genève, Georg, 2010.

Avec Philipp BRUNNER et Barbara FLÜCKIGER (dir.) : *Kino CH / Cinéma CH. Rezeption, Ästhetik, Geschichte. Réception, esthétique, histoire*, Marburg, Schüren, 2008.

Avec Jean KAEMPFER, Philippe KAENEL et Pierre GISEL (dir.) : *Points de vue sur Jésus au XX<sup>e</sup> siècle*, Lausanne, *Études de Lettres*, 2/2008.

*Du bonimenteur à la voix-over. Voix-attraction et voix-narration au cinéma*, Lausanne, Antipodes, 2007.

*La Fiction au cinéma*, Paris, L'Harmattan, 2001.

*Deux traductions de « La Chevelure de Bérénice » de Claude Simon. Paramètres pour l'analyse de traductions littéraires*, Lausanne, Centre de Traduction Littéraire, 1999.

### AUTRES OUVRAGES

---

*Star Wars, un monde en expansion*, Yverdon-les-Bains, Maison d'Ailleurs/ActuSF, 2014.

« Mirages urbains : une invitation au voyage », in Emmanuel Ventura (dir.), *Architecture utopique. Imaginaire ou visionnaire?* Lausanne, Favre, 2014, pp. 19-155.

## CONTRIBUTIONS A DES OUVRAGES SCIENTIFIQUES

---

« Lanterne magique, mode(s) d'emploi : images « fixes » et « animées » aux premiers temps du cinéma », in Benoit Turquety et Selim Krichane (éd.), *Techniques, machines, dispositifs*, Lausanne, L'Âge d'homme (à paraître).

« 'Theorise', he says... ». Christian Metz and the Question of Enunciation: A Theory in (Speech) Acts », in Margrit Tröhler et alii (dir.), *The Semiological Paradigm and Christian Metz's Cinematographic Thought* (à paraître).

« Phonographie et cinématographie : pour une histoire croisée des discours sur les technologies audio/visuelles (1929-1934) », in Nicolas Dulac et Martin Lefebvre (dir.), *Du média au postmédia : continuités, ruptures*, Lausanne, L'Âge d'Homme (à paraître).

« The Social Imaginary of Telephony. Fictional Dispositives in Albert Robida's *Le Vingtième Siècle* and the Archeology of "Talking Cinema" », in François Albera et Maria Tortajada (éd.), *Beyond Cinema*, Amsterdam: Amsterdam University Press (à paraître)

Avec Valentine Robert : « Tableau Variation in Early Cinema: *Life and Passion of Christ* (Pathé, 1902-1905) », in David Shepherd (éd.), *The Silents of Jesus in the Early Cinema*, Oxford, Routledge, 2016 (à paraître).

« Echos des pratiques cinématographiques orales », in Alain Boillat, Vincent Bouchard, Germain Lacasse et Gwenn Scheppler (éd.), *Dialogue avec le cinéma : approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*, Montréal, Nota Bene, 2016, pp. 235-248.

« La conversation téléphonique chez Sacha Guitry : un "théâtre" de l'oralité », in Alain Boillat, Vincent Bouchard, Germain Lacasse et Gwenn Scheppler (éd.), *Dialogue avec le cinéma : approches interdisciplinaires de l'oralité cinématographique*, Montréal, Nota Bene, 2016, pp. 101-120.

Avec Marc Atallah: « Réappropriations européennes des comics (BD, cinéma, télévision) », in Marc Atallah et Alain Boillat (éd.), *BD-US : les comics vus par l'Europe*, Gollion, Infolio, 2016, pp. 5-22.

« *I Want to Go Home* : l'auteur de comics sur sol français. Les (im)possibilités d'un dialogue. », in Marc Atallah et Alain Boillat (éd.), *BD-US : les comics vus par l'Europe*, Gollion, Infolio, 2016, pp. 99-127.

Avec Françoise Revaz : « Intrigue, Suspense, and Sequentiality in Comic Strips: Reading *Little Sammy Sneeze* » in Raphaël Baroni et Françoise Revaz (éd.), *Narrative Sequence in Contemporary Narratologies*, Columbus, Ohio State University Press, 2016, pp. 107-129.

« La suspension du mouvement comme lieu d'intermédialité privilégié : sculpture, (chrono)photographie et bande dessinée à l'écran », dans François Félix, *Xi Dong/Ouest-Est. Voies esthétiques*, Lausanne, L'Âge d'homme, 2015, pp. 289-315.

« Star et personnage dans la genèse filmique: Edwige Feuillère chez Autant-Lara (1954-1958) », dans Le Gras et Sellier (dir.), *Cinéma et cinéphilie populaires dans la France d'après-guerre 1945-1958*. Paris, Nouveau Monde, pp. 147-163, 06-2015.

« L'effet-BD à l'ère du cinéma en images de synthèse : quand les adaptations filmiques de *comic books* suggèrent la fixité de leur modèle dessiné », in Benoît Mitaine, David Roche et Isabelle Schmitt (dir.), *Bande dessinée et adaptation (Littérature, cinéma, séries TV)*, Clermont-Ferrand, PU Blaise Pascal, pp. 179-210.

« *Voice-over* et voix *over* : le *dubbing* comme objet des théories de l'énonciation filmique », dans Alain Boillat et Irene Weber Henking (dir.), *Dubbing. La Traduction audiovisuelle*, Marburg, Schüren, 2014, pp. 241-267.

« Le discours sur l'art dans *Ceux de chez nous* de Sacha Guitry (1915-1952) : la causerie d'un collectionneur », in François Albera et Laurent Le Forestier (éd.), *Le Film sur l'art, entre histoire de l'art et documentaire de création*, Rennes, PUR, pp. 187-210.

« On connaît la chanson... », et pourtant! Voix enregistrée et déliaison chez Alain Resnais », dans Pierre-Henry Frangne et Hervé Lacombe (dir.), *Musique et enregistrement*, Rennes, PUR, 2014, pp. 297-323.

Avec Selim Krichane : « Les arpenteurs de mondes filmiques et vidéoludiques. Seuils et parcours dans la série *The Elder Scrolls* », in Marc Atallah et alii (dir.), *Pouvoirs des jeux vidéos*, Gollion, Infolio, pp. 55-79.

« Le spectacle de lanterne magique considéré sous l'angle de la conférence : quelques traces écrites d'une performance orale », dans Kaveh Askari, Scott Curtis, Frank Gray, Louis Pelletier, Tami Williams & Joshua Yumibe (dir.), *Performing New Media, 1890-1915*, Londres, John Libbey, 2014, pp. 227-235.

« The Social Imaginary of Telephony. Fictional Dispositives in Albert Robida's *Le Vingtième Siècle* and the Archeology of "Talking Cinema" » in F. Albera et M. Tortajada (eds), *Beyond Cinema*, Amsterdam, Amsterdam University Press (*in press*).

« The paradoxical status of the referent of stillness in comics », in L. Guido et O. Lugon (eds.), *Between Still and Moving Images*, New Barnet, John Libbey, pp. 369-388.

« Le corps du texte néotestamentaire dans les films *Ben-Hur* (1925) et *Golgotha* (1935) », in C. Clivaz, C. Combet-Galland, J.-D. Macchi et C. Nihan (eds.), *Écritures et réécritures. La reprise interprétative des traditions fondatrices par la littérature biblique et extra-biblique*, Leuven, Editions Peeters, 2012, pp. 505-528.

« René Clair als Widerstandskämpfer gegen die synchron gesprochene Stimme. Was die Sprechmaschinen von *A nous la liberté* zu sagen haben » in O. Bulgakowa (ed.), *Resonanz-Räume. Die Stimme und die Medien*, Berlin, Bertz+Fischer, 2012, pp. 21-40.

« Le récit minimal en bande dessinée: l'histoire constamment réitérée d'un éternuement dans la série *Little Sammy Sneeze* de Winsor McCay », in S. Bedrane, Fr. Revaz et M. Viegnes (eds.), *Le Récit minimal. Du minime au minimalisme : littérature, arts, médias*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2012, pp. 103-117.

« L'imaginaire social de la téléphonie. Les dispositifs fictifs du XX<sup>e</sup> siècle d'Albert Robida et l'archéologie du cinéma parlant », in F. Albera et M. Tortajada (eds.), *Ciné-dispositifs. Spectacles, cinéma, télévision, littérature*, Lausanne, L'Âge d'Homme, 2011, pp. 229-259.

« La bande dessinée *Le Linceul* : une exploitation narrative des conditions de (re)production de l'image christique », in Alain Boillat et alii (dir.), *Jésus en représentations, de la Belle Époque à la postmodernité*, Gollion, Infolio, 2011, pp. 399-422.

« La parole du petit écran. Quelques manifestations vocales dans les premières émissions de la Télévision Suisse Romande (1954) », in Gilles Delavaud et Denis Maréchal (dir.), *Télévision : le moment expérimental*, INA, Apogée, 2011, pp. 292-306.

« Le récit minimal en bande dessinée : l'histoire constamment réitérée d'un éternuement dans la série *Little Sammy Sneeze* de Winsor McCay », in Sabrinelle Bedrane, Françoise Revaz et Michel Vieignes (dir.), *Le Récit minimal*, Paris, Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2011, pp. 103-117.

« Yoko Tsuno: l'ambivalence du héros féminin face à diverses formes d'altérité », in L. Bilat et G. Haver (eds.), *Le héros était une femme... Le genre de l'aventure*, Lausanne, Antipodes, pp. 211-226.

« *Le Roman d'un tricheur* et sa postérité chez Resnais (*Providence*) : une forme fixée de pratique "bonimentorielle" », in Germain Lacasse et alii, *Pratiques orales du cinéma*, Paris, L'Harmattan, 2011, pp. 191-208.

« Le corps du texte néotestamentaire dans les films *Ben-Hur* (1925) et *Golgotha* (1935) », in C. Clivaz, C. Combet-Galland, J.-D. Macchi et C. Nihan (eds.), *Ecritures et réécritures. La Reprise interprétative des traditions fondatrices par la littérature biblique et extra-biblique*, Leuven, Editions Peeters, 2012, pp. 505-528.

« The lecturer, the image, the machine and the audio-spectator. The voice as a component part of audio-visual dispositives », in François Albera et Maria Tortajada (dir.), *Cinema Beyond Film: Media Epistemology in the Modern Era*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2011, pp. 215-231.

« On the particular status of the human voice. *Tomorrow's Eve* and the cultural series of talking machines », in François Albera et Maria Tortajada (dir.), *Cinema Beyond Film : Media Epistemology in the Modern Era*, Amsterdam, Amsterdam University Press, 2011, pp. 233-251.

« Le statut paradoxal de la fixité dans la bande dessinée », in Olivier Lugon et Laurent Guido (dir.), *Fixe/animé. Croisements de la photographie et du cinéma au XXe siècle*, Lausanne, l'Âge d'Homme, 2010, pp. 413-434.

« Prolégomènes à une réflexion sur les formes et les enjeux d'un dialogue intermédial. Essai sur quelques rencontres entre la bande dessinée et le cinéma », in Alain Boillat, *Les Cases à l'écran. Bande dessinée et cinéma en dialogue*, Genève, Georg, 2010, pp. 25-121.

« De l'écrit à l'image : le point de vue dans les adaptations cinématographiques de *Uli der Knecht* et *Uli der Pächter* de Franz Schnyder », in Peter Gasser, Jan Loop (dir.), *Gottbelf. Interdisziplinäre Zugänge zu seinem Werk*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2009, pp. 39-76.

« Mettre un film en cases, figer le mouvement : les enjeux de la citation filmique dans la bande dessinée », in *Cinema and Comics. Affinities, differences*, Udine, Forum, 2009, pp. 57-75.

« Quand les vignettes prolongent les versets. La bande dessinée en quête du Jésus historique », in Michel Porret (dir.), *Objectif bulles. Bande dessinée et histoire*, Genève, Georg, 2009, pp. 59-83.

« Faire pour la vue ce que le téléphone fait pour l'ouïe. Rencontres entre l'image et la voix dans quelques anticipations de la télévision », in Mireille Berton et Anne-Katrin Weber (dir.), *La Télévision du téléphonoscope à Youtube*, Lausanne, Antipodes, 2009, pp. 77-97.

« Je(u) fictionnel : les avatars de l'«auteur» Lionel Baier dans *Garçon stupide* et *Comme des voleurs* », in Alain Boillat, Philipp Brunner et Barbara Flückiger (dir.), *Kino CH / Cinéma CH. Réception, Ästhetik, Geschichte. Réception, esthétique, histoire*, Marburg, Schüren, 2008, pp. 143-157.

« Style et intermédialité dans *Hulk* : le *split screen*, la planche des comics et l'écran d'ordinateur », in *Film style/ Cinema and Contemporary Visual Arts*, Udine, Forum, 2007, pp. 385-393.

« Le point de vue », in Laurent Gervereau (dir.), *Dictionnaire mondial des images*, Paris, Editions Nouveau Monde, 2006, pp. 834-837.

« Les fantômes de l'Amérique. Le spectre de l'Indien chez John Carpenter et dans le cinéma d'épouvante de la fin des années 70 », in Laurent Guido (dir.), *Les Peurs de Hollywood*, Lausanne, Antipodes, 2006, pp. 165-183.

« Statut énonciatif et fonction structurelle de l'enchâssement narratif dans *Caligari* », in Veronica Innocenti et Valentina Re (dir.), *Limina / le soglie del film / film's threshold*, Udine, Forum, 2004, pp. 335-345.

« Alain Tanner : un cinéma idéologique », in Vinzenz Hediger et alii (dir.), *Home Stories, Neue Studien zu Film und Kino in der Schweiz*, Marburg, Schüren, 2001, pp. 335-346.

« L'espace dans *Retour d'Afrique* d'Alain Tanner », in François Albera et Maria Tortajada (dir.), *Cinéma suisse : nouvelles approches*, Lausanne, Payot, 2000, pp. 245-258.

## ARTICLES DANS DES REVUES SCIENTIFIQUES

---

« *Kafka* (1991) : un univers romanesque « adapté » aux conventions génériques d'Hollywood et conçu au prisme d'une certaine histoire du cinéma », in *Captures. Figures, théories et pratiques de l'imaginaire. Revue multidisciplinaire* (à paraître).

« Perspectives on Cinema and Comics: Adapting Movie Feature Films into French Comics Serials during the Post-war Years », in *European Comic Art* (à paraître).

« Reflets des cités : les mondes en miroir (sans tain) de Schuiten et Peeters », *Recherches sémiotiques/ Semiotic Inquiry*, « La bande dessinée au miroir. Réflexivité et bande dessinée » sous la dir. de Denis Mellier (à paraître).

Avec Françoise Revaz : « La porte s'ouvre subitement et... (voir page 12) : la bande dessinée au seuil du magazine. Notes sur les pages de couverture dans deux périodiques de l'âge classique », in Matthieu Letourneux (dir.), *Belphégor*, 13, 1 (« Poétique sérielle ») (à paraître).

« L'adaptation du *Rouge et le Noir* par Claude Autant-Lara (1954) : procès, processus, procédés », in *Ecran* (« Réalisme et cinéma », sous la dir. de Christophe Gelly) (à paraître).

<http://wp.unil.ch/cinematheque-unil/projets/discours-du-scenario-etude-historique-et-genetique-des-adaptations-cinematographiques-de-stendhal/publications-liees-au-projet/>

« René Clair et la résistance à la voix synchrone parlée. Ce que nous disent les « machines parlantes » d'*À nous la liberté !* », 1895, n°72, printemps 2014, pp. 85-107.

Avec Raphaël Oesterlé : « Enjeux méthodologiques et théoriques liés à l'exploitation d'un fonds d'archives de magazines de bandes dessinées (1946-1959) », in *Cinergie* 4, novembre 2013 (<http://www.cinergie.it/?p=3272>).

« Le héros hollywoodien dans les mailles de la télésurveillance et dans la ligne de mire du drone », in *Décadrages*, n°26-27 (« Drones, cartographie et images automatisées »), 2014, pp. 14-47.

« Le doublage au sens large : de l'usage des voix déliées », in *Décadrages*, n°23-24, printemps 2013, pp. 52-79.

« Récit(s) en fragments. Logique sérielle et mondaine dans *Little Nemo in Slumberland* de Winsor McCay », in *Etudes de lettres*, vol.3-4, 2013, pp. 93-123.

Avec Françoise Revaz : *Pratiques sérielles et culture médiatique* (à paraître).

« Récit(s) en fragments. Logique sérielle et mondaine dans *Little Nemo in Slumberland* de Winsor McCay », *Etudes de lettres*, vol.3-4, 2013, pp. 93-123.

« Le doublage au sens large : de l'usage des voix déliées », *Décadrages*, n°23-24, printemps 2013, pp. 52-79.

« L'inquiétante étrangeté du *found footage* horrifique », *Décadrages*, n°21-22, hiver 2012, pp. 146-165.

« *Stranger than Fiction : Métalepse* de Genette et quelques univers fictifs contemporains », in *Cinéma et Cie*, n°18, 2012, pp. 21-31.

« A la recherche du scénario. Le scénario comme objet (d'étude) et pratique (d'écriture) », *Archipel*, n°34, Lausanne, 2011, pp. 13-59.

« *L'Escalier*, d'une marche à l'autre », *Archipel*, n°34, Lausanne, 2011, pp. 225-236.

« Des personnages érigés en narrateurs : les voix over chez Joseph L. Mankiewicz (*A Letter to Three Wives*, *All about Eve* et *The Barefoot Contessa*). Pour une approche énonciative du récit filmique », *Cahiers de narratologie. Analyse et théorie narratives*, n°20, 2011. [En ligne], URL : <http://narratologie.revues.org/6295>

« L'œil d'*Elephant* : l'espace d'un regard », in *Décadrages*, 19, automne 2011, pp. 70-84.

« Le cinéma documentaire contemporain en Suisse romande: Jean-Stéphane Bron, figure de proue », *French Forum* (University of Pennsylvania), n°35 (2-3), décembre 2010, pp. 209-231.

« Le déni de l'écrit à l'écran. L'écrivain, son œuvre et l'univers filmique », *Décadrages* n°16-17, hiver 2010, pp. 9-46.

Avec Valentine Robert : « *Vie et Passion de Jésus Christ* (1902-1905). Hétérogénéité des tableaux, déclinaison des motifs », 1895, n°60, mars 2010, pp. 33-64.

- « La “diégèse” dans son acception filmologique. Origine, postérité et productivité d’un concept », *Cinémas*, vol.19, n°2-3, printemps 2009, pp. 217-245.
- « Trois vies et un seul cinéaste (Raoul Ruiz). Des récits singuliers qui se conjuguent au pluriel », *Décadrages*, n°15, automne 2009, pp. 8-25 (à paraître).
- « La perpétuation de l’oralité du muet dans quelques incipit filmiques des débuts du parlant », *Cinémas*, vol. 20 n°1, automne 2009, pp. 113-134.
- « La figuration du mouvement dans les dessins de presse et albums illustrés signés “O’Galop” : des images en séries (culturelles) », *1895*, n°59, décembre 2009, pp. 22-46.
- « La “diégèse” dans son acception filmologique. Origine, postérité et productivité d’un concept », *Cinémas*, vol.19, n°2-3, printemps 2009, pp. 217-245.
- « Emile Cohl et les “histoires en images” : le corps au pied de la lettre », *1895*, n°53, décembre 2007, pp. 111-127.
- « *L’Eve future* et la série culturelle des “machines parlantes”. Le statut singulier de la voix humaine au sein d’un dispositif audiovisuel », *Cinémas*, vol. 17, n°1, automne 2006, pp. 10-34.
- « Trois vies et un seul cinéaste (Raoul Ruiz). Des récits singuliers qui se conjuguent au pluriel », *Décadrages*, n°15, automne 2009, pp. 8-25.
- « Jésus par Scorsese. *La Dernière Tentation du Christ* : du romanesque au filmique », *Etudes de Lettres*, 2/2008, pp. 53-71.
- « L’amplification des évangiles par la bande (dessinée) à l’aube du XXI<sup>e</sup> siècle », *Etudes de Lettres*, 2/2008, pp. 91-110.
- « Entre distance et immersion : des voix qui glissent sur le monde. Les locuteurs *over* dans les films de Terrence Malick », *Décadrages*, n°11, automne 2007, pp. 9-20.
- « Des films, un monde. Lectures de *Star Wars* », *Décadrages*, n°8-9, automne 2006, pp. 8-41.
- « Du personnage à la figurine : les produits dérivés de *Star Wars* », *Décadrages*, n°8-9, automne 2006, pp. 106-136.
- « L’éclatement du personnage chez Lynch. Les “mondes possibles” dans *Lost Highway* et *Mulholland Drive* », *Décadrages*, n°4-5, printemps 2005, pp. 48-61.
- « Au large d’une réception critique hostile. Remarques sur *Au large de Bad Ragaz* », *Décadrages*, n°4-5, printemps 2005, pp. 106-119.
- « Les reprises du dispositif narratif de *Rear Window* chez Brian De Palma », *Décadrages*, n°3, printemps 2004, pp. 45-57.
- (Avec Laurent Guido) « *Mais im Bundeshaus*, un documentaire au service du récit », *Décadrages*, n°3, printemps 2004, pp. 86-97.
- « Le hors-champ dans les films muets d’Allan Dwan », *Décadrages*, n°1-2, octobre 2003, pp. 6-16.

« Hors-vue, hors-champ, hors-film : *In the Mood for Love* et l'esthétique de l'occultation », *Décadrages* n°1-2, octobre 2003, pp. 59-72.

« La métaphore vivante, pierre angulaire de la création chez Cronenberg », *Hors-Champ*, n°8, septembre 2002, pp. 16-25.

(En collaboration avec Philippe Ney) : « Réception de Cronenberg en France », *Hors-Champ*, n°8, septembre 2002, pp. 38-43.

« *Star Wars, Episode I* : la technologie fantôme », *Hors-Champ*, n°6, printemps/été 2001, pp. 36-41.

« *Halloween* de John Carpenter : une architecture du regard », *Hors-Champ*, n°6, printemps/été 2001, pp. 60-65.

« Jean Rouch et la figure de l'aller-retour », *Hors-Champ*, n°4, printemps 2000, pp. 4-8.

« La voix des anges : notes sur la voix *off* dans *Fallen Angels* de Wong Kar-Wai », *Hors-Champ*, n°3, novembre 1999, pp. 48-53.

#### AUTRES CONTRIBUTIONS

---

« Aimer, boire et... dessiner ! Blutch chez Resnais », in *Bédéphile*, n.1, 2015.

« A la découverte d'autres mondes : voyage autour de la bande dessinée franco-belge de science-fiction », in Marc Atallah, Frédéric Jaccaud et Francis Valéry (dir.), *Souvenirs du Futur. Les Miroirs de la Maison d'Ailleurs*, Lausanne, Presses polytechniques et universitaires romandes, 2013, pp. 144-160.

Avec Laure Cordonier : « La traduction audiovisuelle : contraintes (et) pratiques. Entretien avec Isabelle Audinot et Sylvestre Meininger », in *Décadrages*, n°23-24, printemps 2013, pp. 9-27.

« Trompe-l'œil cinématographique : l'inscription paradoxale du hors-champ dans le champ », in Grégoire Mayor et *alii* (eds.), *Hors-Champs*, Neuchâtel, Musée ethnographique de Neuchâtel, 2013, pp. 50-56.

« Les Attractions de la bande dessinée et du cinéma. Entretien avec Thierry Smolderen », in *Les Cases à l'écran. Bande dessinée et cinéma en dialogue*, A. Boillat (dir.), Genève, Georg, 2010, p. 25-121.

« Le récit suspendu. A propos du rythme singulier d'une certaine bande dessinée d'auteur », in *Genève et la bande dessinée/Regards croisés*, 2006, p. 13-19.

#### COMPTES RENDUS ACADEMIQUES

---

« Jean-François Cornu, le Doublage et le sous-titrage », *1895*, n°75, printemps 2015, pp. 159-163.



« Game story, une histoire des jeux vidéo », 1895. *Revue de l'Association française de recherche sur l'histoire du cinéma*, n.66, mai 2012, pp. 146-154.

« André Gaudreault, *Cinéma et attraction. Pour une nouvelle histoire du cinématographe* », *Cinémas*, vol.19, n°2-3, printemps 2009, pp. 361-370.

(Avec François Albera et alii) « *Pour une nouvelle histoire du cinématographe : cinq questions à André Gaudreault* », 1895, n°57, avril 2009, pp. 9-16 (traduction anglaise prévue).

« Britta Sjogren, *Into the Vortex. Female Voice and Paradox in Film* », 1895, n°52, septembre 2007, pp. 169-175.

« Rick Altman, *Silent film Sound* », 1895, n°49, juin 2006, pp. 165-172.

« Le colloque *Le muet a la parole* de l'auditorium du Louvre », 1895, n°44, décembre 2004, pp. 95-103.

« A propos de *Heimspiele. Film in der Schweiz seit 1984* », *Iris, Revue de théorie de l'image et du son / A Journal of Theory on Image and Sound*, n°30, automne 2004, pp. 148-153.

« Jean-Marie Schaeffer, *Pourquoi la fiction ? / Roger Odin : De la fiction* », *Iris, Revue de théorie de l'image et du son / A Journal of Theory on Image and Sound*, n°30, automne 2004, pp. 158-167.

« *Gramophon, Film, Typewriter* de Friedrich Kittler », 1895, n°43, juin 2004, pp. 107-111.

## TRADUCTIONS

---

(En collaboration avec Stefania Maffei) : Kurd Lasswitz, « L'école à distance », in Mireille Berton et Anne-Katrin Weber (dir.), *La Télévision du téléphonoscope à Youtube*, Lausanne, Antipodes, 2008, pp. 107-116.

Collaboration aux traductions des ouvrages *Home Stories, Neue Studien zu Film und Kino in der Schweiz*, Marburg, Schüren, 2001 et *Kino CH / Cinéma CH. Rezeption, Ästhetik, Geschichte. Réception, esthétique, histoire*, Marburg, Schüren, 2008.

Arnold Keller, *Géographie militaire du Jura bernois 1907*, Auvernier, Editions Le Roset, 2000, 188 pages.